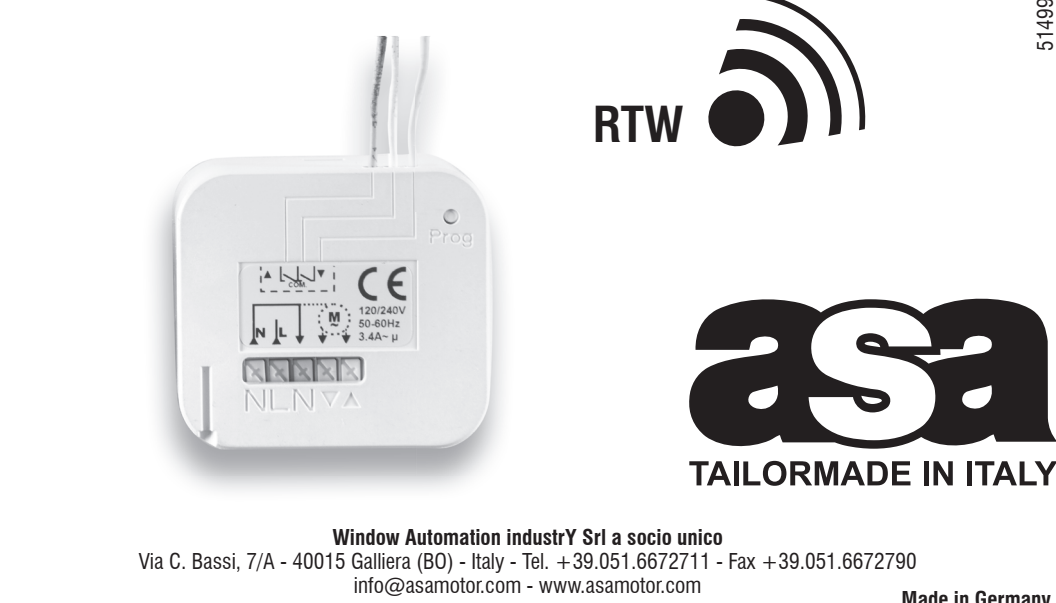


Go-er mini



ⓘ AVVERTENZE - ⓘ WARNINGS - ⓘ RECOMMANDATIONS - ⓘ HINWEISE - ⓘ ADVERTENCIAS
 ⓘ ADVERTÊNCIAS - ⓘ PRZESTROGI - ⓘ TÁNCOSOK - ⓘ WAARSCHUWINGEN - ⓘ ATENȚIONĂRI
 ⓘ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΣΜΕΙΣ - ⓘ ÚPOZORNĚNÍ - ⓘ ÜYARILAR - ⓘ تحذيرات

- Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità è la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.
- Before installation, read these safety instructions carefully. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.
- Avant l'installation lire attentivement les instructions de sécurité contenues dans l'emballage. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déclinent. Le producteur n'est pas tenu responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.
- Vor der Installation sollten die Sicherheitsvorschriften, die sich in der Verpackung befinden, aufmerksam gelesen werden. Die Nichteinhaltung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.
- Antes de la instalación lean detenidamente las instrucciones de seguridad presentes dentro del paquete. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.
- Antes da instalação leia com atenção estas instruções de segurança. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual.
- Przed przystąpieniem do instalowania należy uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa załączone w opakowaniu. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji.
- A telepítés előtt olvassa el figyelmesen a csomagolásban található biztonsági utasításokat. A jelen utasítások be nem tartása esetén a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mentesül a felelősség alól. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézikönyv megjelenése után bekövetkező változásaiért.
- Před instalací si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. V případě nedodržení těchto pokynů, zodpovědnost a záruka výrobce zanikne. Výrobce není zodpovědný za žádnou změnu předpisů a standardů, zavedených po zveřejnění tohoto návodu.
- Kurulum öncesinde işbu güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyunuz. Bu bilgileri uymulmaması durumunda, üreticinin sorumluluğu ve garantisi düşer. Üretici işbu kitapçığın yayımlanmasından sonra yürürlüğe giren kurullar ve standartlarda yapılan hiçbir değişiklikten sorumlu tutulamaz.
- إنه من البدري، في التركيب أولاً جيداً تعليمات الأمان المضمنة داخل علبة المنتج، في حال عمال هذه التعليمات تسقط أي مسؤولية أو ضمان للتوكية. التجهيز، التركيب أو أية تغيير في القوانين المعايير المحلية بعد إصدار هذا الدليل.

ⓘ DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - ⓘ PRODUCT DESCRIPTION - ⓘ PRÉSENTATION DU PRODUIT
 ⓘ PRODUKTBESCHREIBUNG - ⓘ PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - ⓘ APRESENTAÇÃO DO PRODUTO
 ⓘ OPIS PRODUKTU - ⓘ A TERMÉK BEMUTATÁSA - ⓘ PRODUCTBESCHRIJVING
 ⓘ DESCRIEREA PRODUSULUI - ⓘ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - ⓘ POPIS VÝROBKU
 ⓘ ÜRÜNÜN TANIMI - ⓘ وصف المنتج

- A micro-ricevente interna Go-er mini è una centrale radio che comanda l'apparelle e tende da interno tramite un telecomando RTW. Una singola micro-ricevente interna Go-er mini può memorizzare fino a 12 telecomandi ed è compatibile con tutti i telecomandi ASA RTW.
- The internal Go-er mini micro-receiver is a remote control unit that controls internal roller blinds and curtains through an RTW remote control. A single internal Go-er mini micro-receiver can store up to 12 remote controls and is compatible with all ASA RTW remote controls.
- Le micro-récepteur intérieur Go-er mini est une centrale radio qui commande les volets et les rideaux d'intérieurs à l'aide d'un télécommande RTW. Chaque micro-récepteur intérieur Go-er mini peut mémoriser jusqu'à 12 télécommandes et est compatible avec toutes les télécommandes ASA RTW.
- Beim internen Mikro-Empfänger Go-er Mini handelt es sich um eine Funkzentrale, mit der Rollläden und Vorhänge in Innenbereichen über eine Fernbedienung RTW gesteuert werden. Ein einziger interner Mikro-Empfänger Go-er Mini kann bis zu 12 Fernbedienungen speichern und ist mit allen Fernbedienungen ASA RTW kompatibel.
- Ei micro-receptor interno Go-er mini es una central radio que controla persianas y toldos de interior mediante un mando a distancia RTW. Un solo microreceptor interno Go-er mini puede memorizar hasta 12 mandos a distancia y es compatible con todos los mandos a distancia ASA RTW.
- O micro-receptor interno Go-er mini é uma central de radio que comanda persianas e estores desde o interno através de um telecomando RTW. Um único micro-receptor interno Go-er min pode memorizar até 12 telecomandos e é compatível com todos os telecomandos ASA RTW.
- Wewnętrzny mikroobdiemnik Go-er mini to sterownik radiowy do sterowania roletami i markizami za pomocą pilota RTW. W jednym wewnętrzny mikroobdiemnik Go-er mini można zapisać do 12 pilotów. Mikroobdiemnik jest kompatybilny ze wszystkimi pilotami ASA RTW.
- A Go-er belteri mikro-vevőkészülék egy rádiós vezérlőközpont, amely belterületi redőnyök és árnyékolókat vezérel egy ASA RTW távirányítóval. Egy Go-er belteri mikro-vevőkészülék legfeljebb 12 távirányítót memorizálhat és kompatibilis az ASA RTW távirányítókkal.
- De interne micro-ontvanger Go-er mini is een radiostuuringseenheid voor de bediening van rolluiken en binnenschermen met een RTW-afstandsbediening. Een afzonderlijke interne micro-ontvanger Go-er mini kan tot 12 afstandsbedieningen opslaan en is compatibel met alle ASA RTW-afstandsbedieningen.
- Microreceptor interior Go-er mini este o centrală radio care comandă rulouri și perdele de interior printr-o telecomandă RTW. Un singur microreceptor Go-er mini poate memora până la 12 telecomandări și este compatibil cu toate telecomenzile ASA RTW.
- O wewnętrznego mikro-łódekty Go-er mini είναι μια ραδιοφωνική μονάδα που ελέγχει περιόδους και κουρτίνες εσωτερικού χώρου μέσω ενός τηλεχειριστήριου RTW. Ένας μόνο εσωτερικός μικρο-δέκτης Go-er mini μπορεί να αποθηκεύσει μέχρι και 12 τηλεχειριστήρια ASA RTW.
- Wewnętrzny mikroobdiemnik Go-er mini to sterownik radiowy do sterowania roletami i markizami za pomocą pilota RTW. W jednym wewnętrzny mikroobdiemnik Go-er mini można zapisać do 12 pilotów. Mikroobdiemnik jest kompatybilny ze wszystkimi pilotami ASA RTW.
- A Go-er belteri mikro-vevőkészülék egy rádiós vezérlőközpont, amely belterületi redőnyök és árnyékolókat vezérel egy ASA RTW távirányítóval. Egy Go-er belteri mikro-vevőkészülék legfeljebb 12 távirányítót memorizálhat és kompatibilis az ASA RTW távirányítókkal.
- De interne micro-ontvanger Go-er mini is een radiostuuringseenheid voor de bediening van rolluiken en binnenschermen met een RTW-afstandsbediening. Een afzonderlijke interne micro-ontvanger Go-er mini kan tot 12 afstandsbedieningen opslaan en is compatibel met alle ASA RTW-afstandsbedieningen.
- Microreceptor interior Go-er mini este o centrală radio care comandă rulouri și perdele de interior printr-o telecomandă RTW. Un singur microreceptor Go-er mini poate memora până la 12 telecomandări și este compatibil cu toate telecomenzile ASA RTW.
- O wewnętrznego mikro-łódekty Go-er mini είναι μια ραδιοφωνική μονάδα που ελέγχει περιόδους και κουρτίνες εσωτερικού χώρου μέσω ενός τηλεχειριστήριου RTW. Ένας μόνο εσωτερικός μικρο-δέκτης Go-er mini μπορεί να αποθηκεύσει μέχρι και 12 τηλεχειριστήρια ASA RTW.
- Mikro přijímač Go-er mini pro interiéry je rádiová řídicí jednotka, která ovládá venkovní rolety a rolety proti slunci pro interiéry prostřednictvím dálkového ovládacího jednotky RTW. Jeden mikro přijímač Go-er mini pro interiéry může mít v paměti uloženo až 12 dálkových ovládacích a je kompatibilní se všemi dálkovými ovládacími ASA RTW.
- Go-er mini dahli mikro alıcısı bir RTW uzaktan kumanda aracıyla içerdegi panjurları ve teneleleri kumanda eden bir radyo santrali'dir. Tek bir Go-er mini mikro alıcısı maksimum 12 uzaktan kumandayı kaydedebilir ve tüm ASA RTW uzaktan kumandalar ile uyumludur.
- جهاز الاستقبال الصغير "Go-er mini" هو راديو مركزي يتحكم في حساتر النوافذ والستائر الداخليّة باستخدام وحدة تحكم عن بعد "RTW". يمكن لجهاز استقبال صغير "Go-er mini" تسجيل في الذاكرة עד 12 أمر تحكم عن بعد ويتوافق مع جميع أجهزة التحكم عن بعد "ASA RTW".

ⓘ CARATTERISTICHE TECNICHE - ⓘ TECHNICAL FEATURES - ⓘ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
 ⓘ TÉCNICAS EIGENSCHAFTEN - ⓘ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - ⓘ CARACTERÍSTICAS
 ⓘ DANE TECHNICZNE - ⓘ MŰSZAKI JELLEMZŐK - ⓘ TECHNISCHE GEGEVENS
 ⓘ CARACTERÍSTICAS TÉCNICE - ⓘ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - ⓘ TECHNISCHE UDAJE
 ⓘ ТЕХНИКЕ ОЗНАЧЕНИЯ - ⓘ الخصائص الفنية - ⓘ TEKNİK ÖZELLİKLER

- CARATTERISTICHE:**
 - Uscolta motore: 3 A max a 240 V o 3,4 A max a 120 V.
 - Funzionamento limitato a:
 - un solo motore tubolare meccanico
 - piu motori tubolari elettronici che funzionano con corrente totale < 3A max.
 - Radio: 433.42 MHz
 - Dimensioni 41 x 45 x 19 mm
 - Temperatura di stoccaggio: da -30 °C a +70 °C
 - Temperatura di utilizzo: da -20 °C a +55 °C
 - Conformità europea: CE
 - Categoria ambientale: Isolamento Cat III e inquinamento Cat II
 - Grado di protezione: IP20 con riserva del rispetto delle istruzioni di installazione. Stipendi l'utilizzo in ambienti interni
 - Riciclare i rifiuti tramite il sistema di raccolta e smaltimento locale.
 - Altitudine massima di utilizzo: 2000 metri.
 - Prodotto sensibile agli urti e alle cadute.

- FEATURES:**
 - Motor output: 3 A max at 240 V or 3,4 A max at 120 V.
 - Operation limited to:
 - only one mechanical tubular motor
 - several electronic tubular motors that work with a total current of < 3A max
 - Radio frequency: 433.42 MHz
 - Size 41 x 45 x 19 mm
 - Storage temperature: from -30 °C to +70 °C
 - Operating temperature: from -20 °C to +55 °C
 - European Conformity: EC
 - Environmental Category: Insulation Cat. III and Pollution Cat. II
 - Degree of protection: IP20 subject to compliance with the installation instructions. For indoor use only
 - Recycle waste through the local collection and disposal system.
 - Max operating altitude: 2000 meters.
 - Product sensitive to impact and dropping.

- CARACTERÍSTICAS:**
 - Sortie moteur: 3 A max. sous 240 V ou 3,4 A max. sous 120 V.
 - Fonctionnement limité a:
 - un seul moteur tubulaire mécanique
 - plusieurs moteurs tubulaires électroniques qui fonctionnent avec courant total < 3A max.
 - Radio : 433.42 MHz
 - Dimensions 41 x 45 x 19 mm
 - Température de stockage : de -30 °C à +70 °C
 - Température d'utilisation : de -20 °C à +55 °C
 - Conformité européenne : CE
 - Catégorie liée à l'environnement : Isolation Cat III et Pollution Cat II
 - Degré de protection : IP20 avec réserve du respect des instructions d'installation. Utilisation utilisation en intérieur
 - Recycler les déchets moyennant le système de collecte et élimination locale.
 - Hauteur maximale d'utilisation : 2000 mètres.
 - Produit sensible aux chocs et chutes.

- EIGENSCHAFTEN:**
 - Ausgang Motor: max. 3 A bei 240 V oder max. 3,4 A bei 120 V.
 - Betrieb beschränkt auf:
 - einen einzihröhrförmigen mechanischen Motor
 - mehrere röhrförmige elektronische Motoren, die mit einem Gesamtstrom von < 3A max. betrieben werden.
 - Funk: 433,42 MHz
 - Abmessungen 41 x 45 x 19 mm
 - Lagertemperatur: von -30 °C bis +70 °C
 - Betriebstemperatur: von -20 °C bis +55 °C
 - Europäische Konformität: CE
 - Umweltkategorie: Isolierung Klasse III und Verschmutzung Klasse II
 - Schutzgrad: IP20, wenn die Montageanleitungen eingehalten werden. Ausschließlich für den Betrieb in Innenräumen.
 - Entsorgung im Rahmen des örtlichen Sammel- und Entsorgungssystem recyceln.
 - Maximale Betriebshöhe: 2000 Meter.
 - Das Produkt kann durch Stöße und Stürze beschädigt werden.

- CARACTERÍSTICAS:**
 - Salida motor: 3 A máx. a 240 V o 3,4 A máx. a 120 V.
 - Funcionamiento limitado a:
 - un solo motor tubular mecánico
 - varios motores tubulares electrónicos que funcionan con corriente total < 3A máx.
 - Radio: 433.42 MHz
 - Dimensiones 41 x 45 x 19 mm
 - Temperatura de almacenamiento: de -30 °C a +70 °C
 - Temperatura de uso: de -20 °C a +55 °C
 - Conformidad europea: CE
 - Categoría ambiental: Aislamiento Cat III y nivel de contaminación Cat II
 - Grado de protección: IP20 siempre que se respeten las instrucciones de instalación. Solo para uso en ambientes internos
 - Reciclar los residuos a través del sistema de recogida y eliminación local.
 - Altitud máxima de uso: 2000 metros.
 - Producto sensible a los golpes y a las caídas.

- CARACTERÍSTICAS:**
 - Saída do motor: 3 A máx a 240 V ou 3,4 A máx a 120 V.
 - Funcionamento limitado a:
 - um único motor tubular mecânico
 - vários motores tubulares eletrónicos que funcionam com corrente total < 3A máx
 - Radio: 433.42 MHz
 - Dimensões 41 x 45 x 19 mm
 - Temperatura de armazenamento: de -30 °C a +70 °C
 - Temperatura de utilização: de -20 °C a +55 °C
 - Conformidade Europeia: CE
 - Categoria ambiental: Aislamento Cat III y nivel de contaminación Cat II
 - Grau de proteção: IP20 com reserva do cumprimento das instruções de instalação. Apenas para a utilização em ambientes internos
 - Reciclar os detritos por meio do sistema de recolha e eliminação local.
 - Altitude máxima de utilização: 2000 metros.
 - Produto sensível aos impactos e quedas.

- CHARAKTERISTYKA:**
 - Moc silnika: 3 A maks dla 240 V lub 3,4 A maks dla 120 V.
 - Działanie ograniczone do:
 - jednego typu mechanicznego silnika rurowego,
 - kilku elektronicznych silników rurowych, działających z prądem całkowitym < 3A maks.
 - Radio: 433,42 MHz
 - Wymiary 41 x 45 x 19 mm
 - Temperatura przechowywania: od -30 °C do +70 °C
 - Temperatura pracy: od -20 °C do +55 °C
 - Zgodność z przepisami europejskimi CE
 - Kategoria ochrony środowiska: izolacja kat. III i zanieczyszczenie kat. II

- Stojící ochrany: IP20 z zaščizením slovosania się do instrukcji montażu. Wyłączenie do użytku wewnętrzznego
- Odpady utylizować za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki i usuwania.
- Maksymalna wysokość użytkowania: 2000 metrów.
- Produkt wrażliwy na wstrząsy i upadki.

- JELLENMŐK:**
 - Motor kimenet: max. 3 A 240 V-on vagy max. 3,4 A 120 V-on.
 - Működési korlátozások:
 - csak egy mechanikus csőmotor
 - több elektronikus csőmotor, amely a max. 3A értéknél kisebb áramerősséggel működik
 - Rádió: 433,42 MHz
 - Méreték 41 x 45 x 19 mm
 - Tárolási hőmérséklet: -30 °C és +70 °C között
 - Használati hőmérséklet: -20 °C-ig +55 °C-ig
 - Körny. megfelelés: CE
 - Környezetvédelmi besorolás: III. kat. szennyezés és II. kat. környezetszennyezés
 - Érintésvédelmi osztály: IP20, ennek feltétele a felszerelési utasítások betartása Csak beltéri használatra
 - A hulladékokat a helyi szelektív gyűjtő- és semlegesítő rendszer keretében kell kezelni.
 - Maximális működési magasság: 2000 méter.
 - Ütésre, leesésre érzékeny termék.

- KENMERKEN:**
 - Utgang motor: 3 A max bij 240 V of 3,4 A max bij 120 V.
 - Werking begrenst tot:
 - slechts één mechanische buismotor
 - meerdere elektronische buismotoren die werken met een totale stroom van < 3A max
 - Radio: 433.42 MHz
 - Afmetingen 41 x 45 x 19 mm
 - Opslagtemperatuur: van -30 °C tot +70 °C
 - Gebruikstemperatuur: van -20 °C tot +55 °C
 - Europese conformiteit: CE
 - Milieucategorie: Isolatie Cat III en verontreiniging Cat II
 - Beschermingsklasse: IP20 mits aan de installatie-instructies is voldaan. Alleen voor binnengebruik
 - Het afval recycelen met het plaatselijke inzamel- en verwerkingsstelsel.
 - Maximale werkingshoogte: 2000 meter.
 - Dit product is stoof- en valgevoelig.

- CARACTERÍSTICAS:**
 - leigre motor: 3 A max. la 240 V sau 3,4 A max. la 120 V.
 - Funcionare limitată la:
 - un singur motor tubular mecanic
 - mai multe motoare tubulare electronice care funcionează cu un curent total < 3A max
 - Radio: 433,42 MHz
 - Dimensiuni 41 x 45 x 19 mm
 - Temperatura de păstrare: de la -30 °C la +70 °C
 - Temperatura de utilizare: de -20 °C a +55 °C
 - Conformitate europeană: CE
 - Categoria de mediu: Izolație Cat. III și poluare Cat. II
 - Gradul de protecție: IP20, cu condiția respectării instrucțiunilor de instalare. Numai pentru utilizare în interior.
 - Eliminajii deseurilor prin sistemul de colectare și eliminare local.
 - Altitudinea maximă de utilizare: 2000 metri.
 - Produs sensibil la impacturi și căderi.

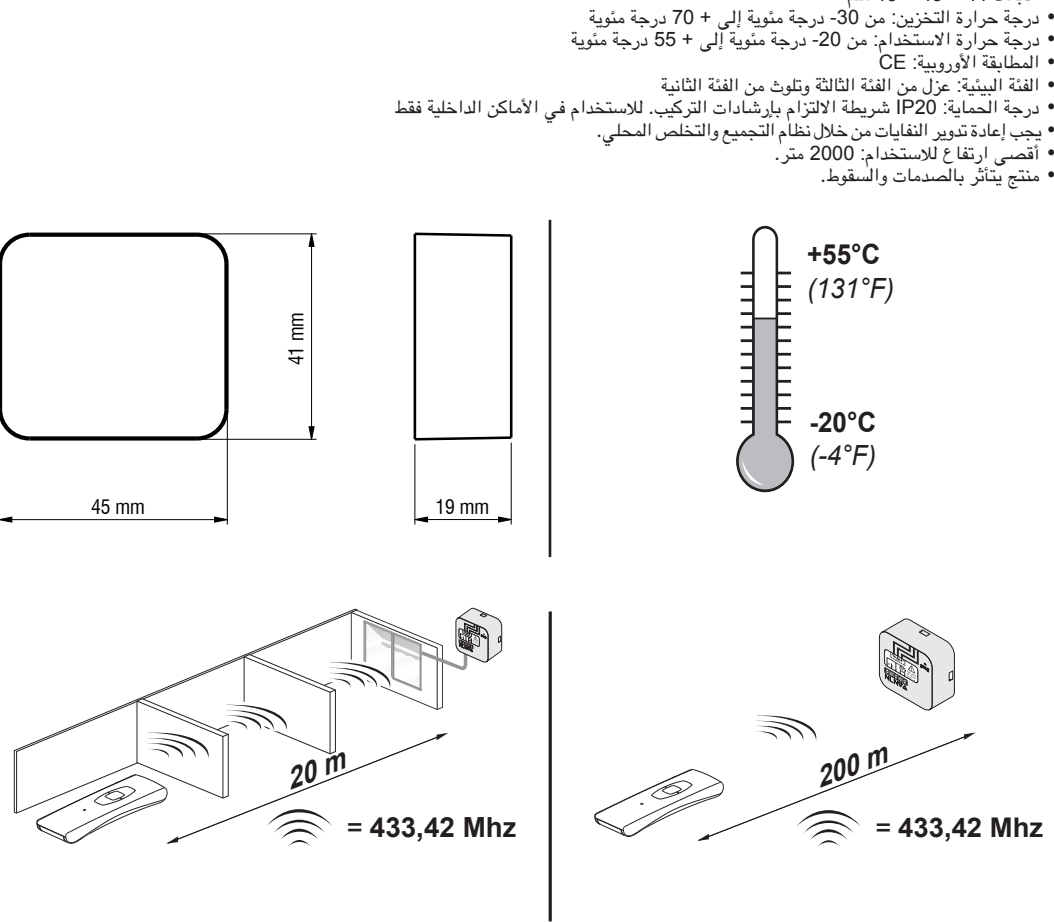
- ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**
 - Έξοδος κινητήρα: 3 A max στα 240 V ή 3,4 A max στα 120 V.
 - Η λειτουργία περιορίζεται σε:
 - μόνο ένα μηχανικό σωληνοειδή κινητήρα
 - πολλούς ηλεκτρονικούς σωληνοειδείς κινητήρες που λειτουργούν με συνολικό ρεύμα < 3A max
 - Ραδιοσυχνότητα: 433,42 MHz
 - Διαστάσεις 41 x 45 x 19 mm
 - Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -30 °C έως +70 °C
 - Θερμοκρασία λειτουργίας: από -20 °C έως +55 °C
 - Περιβαλλοντική συμμόρφωση: CE
 - Περιβαλλοντική κατηγορία: Μόνωση κατηγορίας III και ρύπανση κατηγορίας II
 - Βαθμός προστασίας: IP20 υπό όρο συμμόρφωσης με τις οδηγίες εγκατάστασης. Για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
 - Ανακύκλωση τα απορρίμματα μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής και διάθεσης
 - Μέγιστο υψόμετρο χρήσης: 2000 μέτρα.
 - Προϊόν ευαίσθητο σε κραδασμούς και πτώσεις.

- CARACTERÍSTICAS:**
 - Výstup motoru: 3 A máx. a 240 V nebo max. 3,4 A při 120 V.
 - Činnosť je omezená na:
 - jediny strojný trubkový motor
 - více elektronicých trubkových motorů, které fungují s celkovým proudem < 3A max
 - Radio: 433,42 MHz
 - Dimenze 41 x 45 x 19 mm
 - Skladovací teplota: od -30 do +70 °C
 - Provozní teplota: od -20 do +55 °C
 - Evropská shoda: ES
 - Kategorie prostředí: izolace Kat. III a znečištění Kat. II
 - Stupeň ochrany IP20 za předpokladu dodržení pokynů pro instalaci. Výrobek je určen výhradně pro použití v interiérech
 - Provede recyklaci odpadů prostřednictvím místního systému pro sběr a likvidaci.
 - Maximální provozní nadmořská výška: 2 000 m n. m.
 - Výrobek je citlivý na nárazy a pády

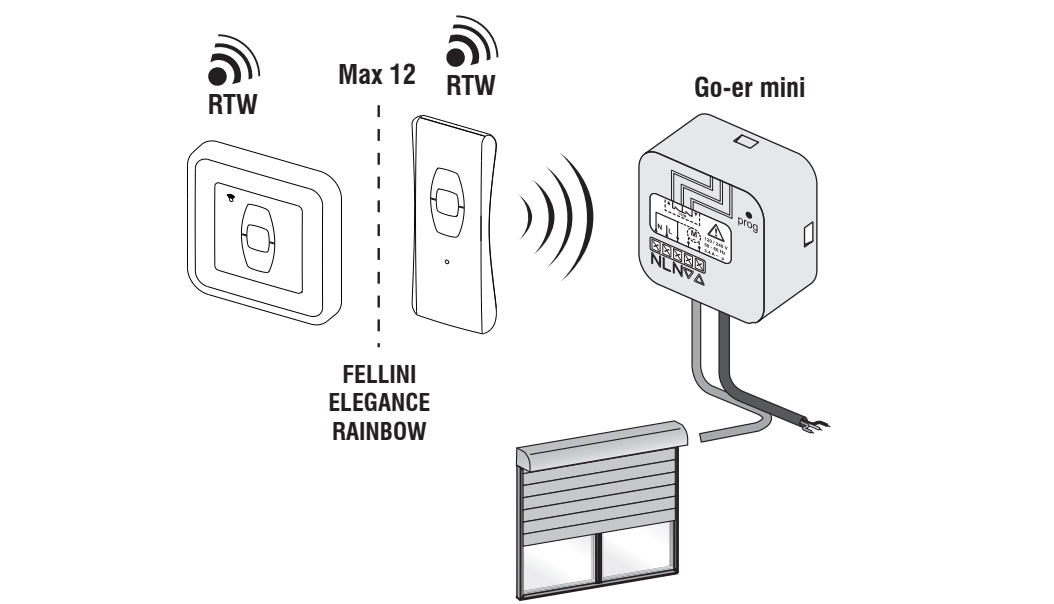
- CARACTERÍSTICAS:**
 - Motor cıkık: 240 V da maksimum 3 A veya 120 V'da maksimum 3,4 A
 - Çalışma aşagıda belirtilenlere sınırlıdır:
 - tek bir mekanik tüp motor
 - toplam akım < maksimum 3A olacak şekilde çalışan birden fazla elektronik tüp motor
 - Radyo: 433,42 MHz
 - Ebatları 41 x 45 x 19 mm
 - Çalışma ısısı: -30 °C ile +70 °C arası
 - Kullanım ısısı: -20 °C ile +55 °C arası
 - Avrupa Uyumluluğu: CE
 - Çevresel kategori: İzolasyon Kategorisi III ve çevre kirliliği Kategorisi II
 - Koruma derecesi: kurulum talimatlarına uyulması koşulu ile IP20. Sadece iç ortamlarda kullanılı içindir
 - Atıklar yerli toplama ve imha sistemi aracılığıyla geri dönüştürülmelidir.
 - Maksimum kullanım yüksekliği: 2000 metre.
 - Çarpma ve düşmelere hassas ürün.

- الخصائص:**
 - إنتاج المحرور: 3 أمبير أقصى عند 240 فولت أو 3,4 أمبير عند 120 فولت.
 - تشغيل مقصور على:
 - محرك أنبوبي ميكانيكي واحد
 - عدة محركات أنبوبية إلكترونية تعمل بتيار كلي < 3أ
 - التراديو: 433,42 ميجاهرتز
 - أبعاد 41 × 45 × 19 ملم
 - الدرجة حرارة التخزين: من -30 °C إلى +70 °C
 - الدرجة حرارة العمل: من -20 °C إلى +55 °C
 - التوافق مع لوائح الاتحاد الأوروبي CE
 - الفئة البيئية: عزل فئة III و التلوث البيئي فئة II

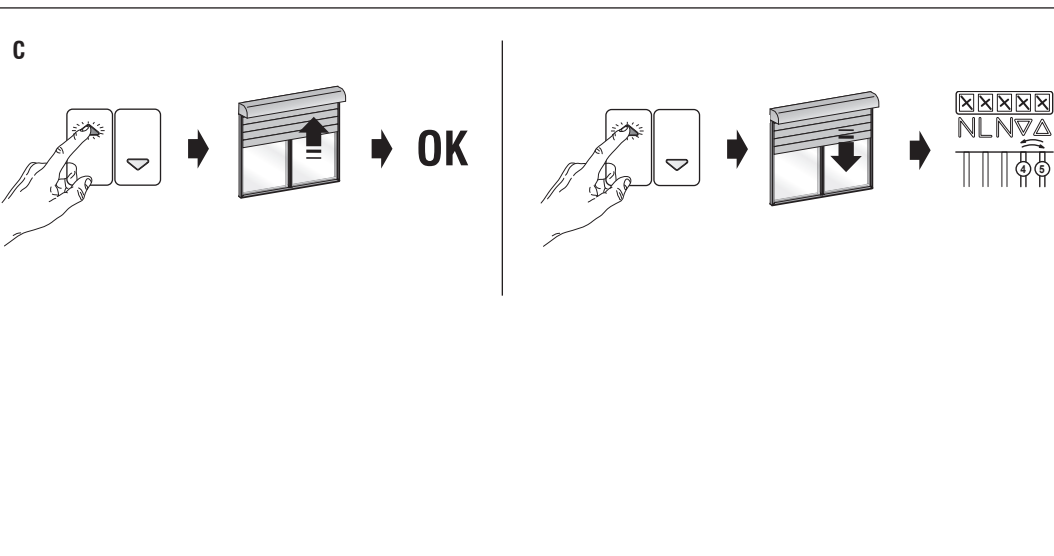
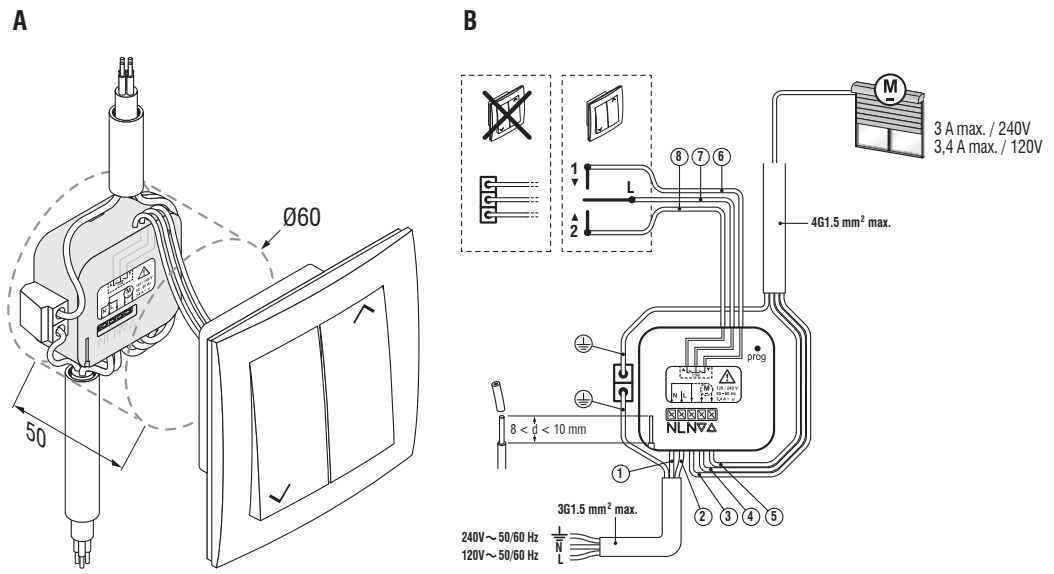
- التراديو: 433,42 ميجاهرتز



ⓘ CONDIZIONI DI UTILIZZO - ⓘ OPERATING CONDITIONS - ⓘ CONDITIONS D'UTILISATION
 ⓘ ANWENDUNGSBEDINGUNGEN - ⓘ CONDICIONES DE USO - ⓘ CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO
 ⓘ WARUNKI UŻYTKOWANIA - ⓘ HASZNÁLÁSI FELTÉTELEK - ⓘ GEBRUIKSOOMSTANDIGHEDEN
 ⓘ CONDIȚII DE FUNCȚIONARE - ⓘ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ⓘ PODMINKY PRO POUŽITÍ
 ⓘ KULLANIM KOŞULLARI - ⓘ شروط الاستخدام



ⓘ INSTALLAZIONE - ⓘ INSTALLATION - ⓘ INSTALLATION - ⓘ INSTALLATION - ⓘ INSTALACIÓN
 ⓘ INSTALAÇÃO - ⓘ INSTALACJA - ⓘ FELSZERÉLES - ⓘ INSTALLEREN - ⓘ INSTALARE
 ⓘ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - ⓘ INSTALACE - ⓘ KURULUM - ⓘ التركيب



		① Verde/Giallo ② Green/Yellow ③ Vert/Jaune ④ Grün/Gelb ⑤ Verde/Amarillo ⑥ Verde/Amaro ⑦ Zelený/Zolý ⑧ Zöld/sárga ⑨ Green/Geel ⑩ Verde/Galben ⑪ Πράσινο/Κίτρινο ⑫ Zeleno/Zulý ⑬ Yeşil/Sarı ⑭ أخضر/أصفر
240V~50/60 Hz 120V~50/60 Hz	N	① Blu ② Blue ③ Bleu ④ Blau ⑤ Azul ⑥ Azül ⑦ Niebieski ⑧ Kék ⑨ Blauw ⑩ Alabastru ⑪ MlnAe ⑫ Modrý ⑬ Lacivert ⑭ أزرق
	Ph/L	① Verde/Giallo ② Green/Yellow ③ Vert/Jaune ④ Grün/Gelb ⑤ Verde/Amarillo ⑥ Verde/Amaro ⑦ Zelený/Zolý ⑧ Zöld/sárga ⑨ Green/Geel ⑩ Verde/Galben ⑪ Πράσινο/Κίτρινο ⑫ Zeleno/Zulý ⑬ Yeşil/Sarı ⑭ أخضر/أصفر
	N	① Blu ② Blue ③ Bleu ④ Blau ⑤ Azul ⑥ Azül ⑦ Niebieski ⑧ Kék ⑨ Blauw ⑩ Alabastru ⑪ MlnAe ⑫ Modrý ⑬ Lacivert ⑭ أزرق
	Ph ▼	① Marrone ② Brown ③ Marron ④ Braun ⑤ Marrón ⑥ Marrom ⑦ Brazowy ⑧ Barna ⑨ Bruin ⑩ Cafeniu ⑪ Kaşê ⑫ Hnědý ⑬ Kahverengi ⑭ بني
	Ph ▲	① Nero ② Black ③ Noir ④ Schwarz ⑤ Negro ⑥ Preto ⑦ Czarny ⑧ Fekete ⑨ Zwart ⑩ Negru ⑪ Μαύρο ⑫ Černý ⑬ Siyah ⑭ أسود
		① Giallo ② Yellow ③ Jaune ④ Gelb ⑤ Amarillo ⑥ Amarelo ⑦ Žlutý ⑧ Sárga ⑨ Geel ⑩ Galben ⑪ Κίτρινο ⑫ Žlutý ⑬ Sarı ⑭ أصفر
		① Bianco ② White ③ Blanc ④ Weiß ⑤ Blanco ⑥ Branco ⑦ Biały ⑧ Fehér ⑨ Wit ⑩ Alb ⑪ Αλευκό ⑫ Bily ⑬ Beyaz ⑭ أبيض
		① Verde ② Green ③ Vert ④ Grün ⑤ Verde ⑥ Verde ⑦ Verde ⑧ Zöld ⑨ Green ⑩ Verde ⑪ Πράσινο ⑫ Zeleno ⑬ Verde ⑭ Yeşil ⑭ أخضر

- A - Consigli per l'installazione:**
 - Attraversa da integrare, installazione in cassetta da incasso o di derivazione. Questo prodotto ASA deve essere installato da un professionista della motorizzazione e dell'automazione degli ambienti abitativi al quale è destinato questo manuale. L'installatore deve inoltre osservare le normative e la legislazione in vigore nel paese di installazione e informare i propri clienti delle condizioni di utilizzo.
 - Non collegare più micro-ricevitori su un motore.
- B - Cablaggio:**
 - Attenzione: Rispettare i cavi neutro/fase. Prima di qualsiasi intervento, scollegare l'alimentazione di rete.
 - La tensione di alimentazione di rete deve essere coerente con la tensione indicata sull'etichetta motore: 240V~50/60 Hz o 120V~50/60 Hz.
 - Dopo l'installazione, non esercitare alcuna trazione sulle morsettiere.
 - Collegare all'ingresso di comando via cavo soltanto un'apparecchiatura elettrica destinata al comando del motore della tapparella scorrevole. Se al micro-ricevitore non è collegato alcun comando via cavo, collegare i fili 6, 7 e 8 con una morsetteria di collegamento. Posizionare una piastra isolante sul frontale.
 - Rispettare il cablaggio del senso ▲ e del senso ▼ dell'inversore di comando via cavo.
 - Si consiglia di utilizzare uno strumento per agire sulle impugnature di inserimento della morsetteria durante le operazioni di collegamento e scollegamento dei cavi.
- C - Verifica del cablaggio dell'inversore:**
 - Se una pressione del tasto ▲ dell'inversore fa abbassare la tapparella, invertire i fili marrone e nero del motore.
 - Regolazione dei fine corsa:
 - Se è necessario regolare i finecorsa, intervenire con l'ausilio del punto di comando via cavo e prima di programmare un trasmettitore. (Consultare il manuale del motore corrispondente).
- A - Installation tips:**
 - Equipment to be integrated, installed inside flush-mounted or junction box. This ASA product must be installed by a professional, skilled in the motorization and automation of living spaces, for whom this manual is intended. The installer should also comply with the regulations in force in the country of installation and inform his/her customers about the operating conditions.
 - Do not connect multiple micro-receivers to one motor.
- B - Wiring:**
 - Warning: Respect the neutral/phase wires. Before any intervention, disconnect the mains supply.
 - The mains supply voltage should be consistent with the voltage indicated on the motor plate: 240V~50/60 Hz or 120V~50/60 Hz. After installation, do not exert any traction on the terminal strips.
 - Only connect one electrical device designed for controlling the roller blind's motor to the cable control input. If no cable control is connected to the micro-receiver, connect wires 6, 7 and 8 by means of a connection terminal strip.
 - Place an insulating plate on the front side.
 - Respect the wiring of the ▲ direction and the ▼ direction of the cable control reverser.
 - It is advisable to use a tool to act on the terminal strip's insertion handles when connecting and disc disconnecting the cables.
- C - Checking the reverser's wiring:**
 - If the roller blind goes down when you press the ▲ button of the reverser, invert the motor's brown and black wires.
 - Limit switch adjustment:
 - Should you need to adjust the limit switches, intervene with the help of the cable control point and before programming a transmitter (refer to the relating motor manual).
- A - Conseils pour l'installation :**
 - Outillage à intégrer, installation dans boîte à encastrer ou de dérivation. Ce produit ASA doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation des ambients d'habitat, auquel ce manuel est destiné. De plus l'installateur doit se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.
 - Ne jamais brancher plusieurs micro-récepteurs sur un même moteur.
- B - Cablage :**
 - Attention : Respecter les câbles de Neutre/Phase. Avant toute intervention, couper l'alimentation secteur.
 - La tension d'alimentation secteur doit être conforme à la tension indiquée sur l'étiquette moteur : 240V~50/60 Hz ou 120V~50/60 Hz.
 - Après l'installation, aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers.
 - Ne brancher sur l'entrée de commande filaire qu'un appareillage électrique destiné à la commande du moteur du volet roulant. Si aucune commande filaire n'est connectée au micro-récepteur, relier les fils 6, 7 et 8 avec une barrette de connexion.
 - Mettre une plaque isolante en façade.
 - Veiller à respecter le câblage du sens ▲ et du sens ▼ du variateur de commande filaire.
 - Il est conseillé d'utiliser un outil pour agir sur les poignées d'enclenchement du bornier lors du câblage et dé câblage.
- C - Vérification du câblage du variateur :**
 - Si un appui sur la touche ▲ du variateur fait descendre le volet, inverser les fils marron et noir du moteur.
- Réglage des fins de course :
 - Au cas où il serait nécessaire de régler les fins de course, le faire à l'aide d'un point de commande filaire et avant de programmer un émetteur. (Consulter le manuel du moteur correspondant).
- A - Empfehlungen für die Installation:**
 - Zu integrierende Ausrüstung, Installation im Einbau- oder im Abzweigkasten. Dieses ASA-Produkt muss von einem Fachmann für die Motorisierung und Automatisierung von Wohnräumen installiert werden. Ein solche Person richtet sich das vorliegende Handbuch. Der Installateur hat darüber hinaus die geltenden Vorschriften und Gesetze im Installationsland zu beachten und seine Kunden hinsichtlich der Nutzungsbedingungen zu informieren.
 - Auf einem Motor dürfen keinesfalls mehrere Mikro-Empfänger angeschlossen werden.
- B - Verkabelung:**
 - Achtung: Die Kabel Nullleiter/Phase beachten. Vor der Ausführung von Eingriffen jeder Art ist die Versorgung vom Netz abzuschneiden. Die Spannung der Netzversorgung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Etikett des Motors angegeben ist: 240V~50/60 Hz oder 120V~50/60 Hz. Nach der Installation dürfen keine Zugkräfte auf die Klemmenleisten ausgeübt werden.
 - Am Steuerungsdraht darf per Kabelverbindung nur ein elektrisches Gerät angeschlossen werden, das für die Steuerung des Motors für den Schiebeladen bestimmt ist. Wird an den Mikro-Empfänger keine Kabelsteuerung angeschlossen, so sind die Drähte 6, 7 und 8 an eine Anschlussklemmenleiste anzuschließen.
 - Eine Isolierplatte auf der Vorderseite anbringen.
 - Die Verkabelung der Richtung ▲ und der Richtung ▼ der Steuerumkehr über die Kabelsteuerung beachten.
 - Es wird empfohlen, während der Arbeitsvorgänge für den Anschluss und die Abnahme der Kabel ein Instrument zu verwenden, um die Entfärbung der Klemmenleiste zu halten.
- C - Überprüfung der Verkabelung der Steuerumkehr:**
 - Führt der Druck der Taste ▲ der Steuerumkehr zu einem Absenken des Rollladens, müssen der braune und der schwarze Draht des Motors umgekehrt werden.
- Einstellung der Endschalter:
 - Über die Einstellung der Endschalter erforderlich, so ist diese mit Hilfe der Kabelsteuerung und vor der Programmierung eines Übertragungsgeräts vorzunehmen (Hierzu ist auf das entsprechende Handbuch des Motors Bezug zu nehmen).
- A - Recomendaciones de instalación:**
 - Equipo para ser integrado, instalación en caja de empotrar o de derivación. Este producto ASA debe ser instalado por un profesional de los accionamientos y automatismos de viviendas, al cual está destinado este manual. Además, el instalador debe respetar las normas y la legislación en vigor en el país de instalación e informar a sus clientes de las condiciones de uso.
 - No conectar varios microreceptores a un mismo motor.
- B - Cableado:**
 - Atención: Respetar el cableado de neutro/fase. Desconectar la alimentación de red antes de realizar cualquier intervención. La tensión de alimentación de red debe ser compatible con la tensión indicada en la etiqueta del motor: 240 V ~ 50/60 Hz o 120 V ~ 50/60 Hz. Después de la instalación no se debe aplicar ninguna tracción a las regletas de conexiones.
 - En la entrada de control por cable solo se debe conectar un equipo eléctrico destinado al control del motor de la persiana enrollable. Si no hay ningún control por cable conectado al microreceptor, conectar los cables 6, 7 y 8 con una regleta de conexiones. Colocar una placa aislante en la parte frontal.
 - Respetar el cableado de la dirección ▲ y de la dirección ▼ del inversor de control por cable.
 - Se recomienda utilizar una herramienta para la inserción para las operaciones de conexión y desconexión de los cables en los bornes.
- C - Comprobación del cableado del inversor:**
 - Si al pulsar la tecla ▲ del inversor baja la persiana, invertir los cables marrón y negro del motor.
 - Ajuste de los finales de carrera:
 - Si fuera necesario ajustar los finales de carrera, proceda con la ayuda del punto de mando con cable y antes de programar cualquier

- (Consulte el manual del motor correspondiente).
- A - Recomendaciones para a instalação:**
 - Equipamento a integrar, integrar em caixa de encaixe ou de derivação

- Dodržte kabeláž směru ► a směru ► zařízení pro obrácení ovládní prostřednictvím kabeláže.
- Ke vkládání svorkovnice během ukončení připojení a odpojení kabelů postupujte pomocí nástrojů pro rukojety.
- C- Kabelaž kabeláže zařízení pro obrácení ovládní:**
- Když kolo stisknutí tlačítka ► zařízení pro obrácení ovládní způsobí spuštění venkovní rolety, zaměřte vzájemně hrnody a černý vodič motoru.

Selžícní koncových spínačů:

- Když je třeba provést selžícných koncových spínačů, před programováním vyslače použijte bod ovládní prostřednictvím kabeláže. (Přičeďte si návod k příslušnému motoru).

► A- Kurulum tavsiyeleri:

-Entegre edilecek teçhizat, ankastre veya derivasyon kutusuna kurulum. Bu ASA ürünü işbu klavuzun yönelik olduğu konutların bir motorizeasyonu ve otomasyon uzatman tarafından kurulmalıdır. Kurulumcu ayrıca kurulumun yapıldığı ülkede yürürlükte olan kanun ve yönetmeliklere uymalı ve müşterilerin kullanım hakkı hakkında bilgilendirilmelir.

- Bir motor üzerine birden fazla kablo bağlanmaz.

B- Kablo bağlantısı:

- Dikkat: Notr/taf kablolarına uyunuz. Her türlü mihdahalede önce, şebeke beslemesini kesiniz.
- Şebeke besleme gerilimi motor etektii üzerinde belirtilen gerilime uyma ölmaldır: 240V ~50/60 Hz veya 120V ~50/60 Hz. Kurulum sonrasında, terminal kutuları üzerinde herhangi bir çekme uygulanmaz.
- Kablo kutusuna girişine, kayar panjur motorunu kumanda edecek tek bir elektrikli cihaz bağlanızn. Mikro alıcaya kablolu herhangi bir kumanda bağlanmızsız ise, 6, 7 ve 8 numaralı terlin bir bağlantı terminal kutusuna bağlanızn.

- On kabeyu yalıtıcı bir yapıya yerleştirilzn.

- Kablolu kumanda ters çeviricisini ► ve ► yönlérin kablo bağlantılarına uyunuz.

- Kabloların bağlantılarının sağlanması ve kesilmesi işlemleri esasında terminal kutusunun giriş kulpanı üzerinde işlem görmeık için bir alet kullanılması tavsiye edilir.

C- Ters çevirici kablo bağlantısının kontrolü:

- Ters çeviricinin ► tuşuna basılması panjurı aşağı indirirorsa, motorun kahverengi ve siyah tellerini ters çeviriniz.

Stok sonu ayrı:

-Stok sonlarını ayrıtlarının gerekmesi halinde, bir vericili programlamadan önce kablolu kumanda ucunun yardımı ile mihdahalede bulununuz. (İlişkin motor klavuzuna danişınız).

- ا- تصالغ التركيبی: مساجات المراد منهجا و التركيب على صندوق مدمج أو صندوق التوصيل الكهربائي. يجب تركيب هذا المنتج بواسطة متخصص في تشغيل وأتمتة المعدات المنزلية وإذلي تم تصميم هذا الدليل، فإن إبطا على الشخص بالتربك مراعاة التوافق والتشعيرات المتوافقة معها في بلد التثبيت وإذلي لا تقع مسؤولية عدة أجهزة استئصال صغيرة على محرك واحد.
- ب- التوصيل: تثبيت: اتحمز الكابلات المعبأة في المرحلة قبل إجراء أي تدخل. أقصل تغذية الشبكة. بعد التثبيت، لا تمارس أي شد على صندوق مشابه التوصيل. لا تقو بمسجل عدة أجهزة استئصال صغيرة على محرك واحد.

- 1- استمر في الضغط لمدة 3 ثوان على الزر "PROG" الخاص بجهاز الاستئصال: يلزم إجراء حركة رد فغل.
- 2- استمر في الضغط لمدة ثانية واحدة على الزر "STOP" الخاص بجهاز الاستئصال: يلزم إجراء حركة رد فغل.
- 3- في حالة استخدام جهاز تحكم لمجموعة: كرر الخطوات 1 و2 لكل جهاز استئصال صغير "ASA" لمجموعة.
- 4- إزالة جهاز إرسال: كرر الخطوات 1 و2 مع جهاز إرسال إزالة من الدائرة.
- أ- تحمز الاسلاك في اتجاه ► وفي اتجاه ► العاكس الكهربائي لوحدة التحكم استئصال كابل.
- ب- يمتص باستخدام أداة التماس على مقابس اإخراج صندوق التوصيل أثناء، علبيت توصيل الكابلات وقمسلها.
- ج- تخفف من اسلاك العاكس: إذا ضغطت على الزر ► الخاص بالعاكس إلى خفض حمصية النافذة، عاكس الاسلاك البني والأسود للمحرك.
- د- إذا أزم الأمر ضبط نهايات الجرى: تدخل بمساعدة نقطة التحكم عن طريق كابل وقبل بمرجة جهاز إرسال (اطلع على دليل المحرك الداخلي).

- MEMORIZARE O CANCELLARE UN TELECOMANDO (Identica procedura) ► STORING OR DELETING A REMOTE CONTROL (Identical procedure) ► MEMORISER OU EFFACER UNE TELECOMMANDE (Même procédure)
- SPEICHERUNG ODER LÖSCHUNG EINER FERNBEDIENUNG (identische Vorgangsweise) ► MEMORIZAR O BORRAR UN MANDO A DISTANCIA (El procedimiento es el mismo) ► MEMORIZAR OU CANCELAR UM TELECOMANDO (Procedimento idêntico) ► ZAPISYWANIE IUB USUWANIE PIŁOTA (tak sama procedura) ► EGY TAV/VEZÉRLŐ MEMORIZÁLASA VAGY TÖRLÉSE (azonos eljárás) ► OPSLAAN OF WISSEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING (dezelfde procedure) ► MEMORARASA SUB ȘTERGEREA UNEI TELECOMENZII (aceeași procedură) ► ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Ή ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΗΛΕΕΓΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (ίδια διαδικασία) ► ΟΥΛΟΖΗΝ ΔΑΚΛΩΝΟΟ ΟΥΛΑΔΝΟ ΔΟ ΠΑΜΕΤΗ ΝΕΟΟ JEHO VYMAZANI (Stejný postup) ► BİR UZAKTAN KUMANDANIN KAYDEDİLMESİ VEYA SİLİNMESİ (Aynı prosedür)
- تذكر أو إلغاء أوامر التحكم عن بُعد (بنفس الإجراء)

